

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 22:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I ojciec tej dziewczyny powie do starszych: Moją córkę dałem temu mężczyźnie za żonę, lecz on ją znienawidził
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ojciec dziewczyny oświadczy przed nimi: Wydałem moją córkę za tego mężczyznę, lecz on ją znienawidził
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I ojciec tej dziewczyny powie do starszych: Dałem swoją córkę temu mężczyźnie za żonę, a on jej nienawidzi;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzecze ojciec onej dziewczynki do starszych: Córkę swoją dałem mężowi temu za żonę; a on ją ma w nienawiści;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i rzecze ociec: Córkę moję dałem temu za żonę, którą, iż ma w nienawiści,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ojciec młodej kobiety odezwie się do starszych: Dałem swą córkę temu człowiekowi za żonę, a on ją znienawidził.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A ojciec dziewczyny powie do starszych: Moją córkę dałem temu mężczyźnie za żonę, lecz on uprzykrzył ją sobie
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I powie ojciec dziewczyny do starszych: Dałem moją córkę temu człowiekowi za żonę, ale on ją znienawidził.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tam ojciec młodej kobiety powie do starszych: «Dałem moją córkę za żonę temu mężczyźnie, a on ją znienawidził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ojciec dziewczyny powie wtedy do starszych: ”Dałem swą córkę za żonę temu człowiekowi, a on poczuł do niej odrazę
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Ojciec dziewczyny powie do starszyzny: Moją córkę dałem temu człowiekowi za żonę, a on ją znienawidził.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і скаже батько дівчини старшині: Цю мою дочку дав я цьому чоловікові за жінку і, зненавидівши її,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A ojciec dziewczyny powie do starszych: Moją córkę oddałem za żonę temu mężowi, zaś on ją znienawidził.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i ojciec tej dziewczyny powie do starszych: 'Dałem swoją córkę temu mężczyźnie za żonę, a on ją znienawidził.